

REGULAMIN REKRUTACJI I UCZESTNICTWA

w zadaniach szkoleniowych realizowanych w ramach projektu pt. „Internacjonalizacja ID PAN poprzez wsparcie rozwoju w zakresie obsługi zagranicznych doktorantów i naukowców” (Akronim: 4INTEgrateIDPAS)

§1

[Informacje o Projekcie]

1. Niniejszy regulamin określa zasady rekrutacji oraz uczestnictwa w Projekcie pt. „Internacjonalizacja ID PAN poprzez wsparcie rozwoju w zakresie obsługi zagranicznych doktorantów i naukowców” (4INTEgrateIDPAS), finansowanym ze środków Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej w ramach programu „Welcome to Poland”.
2. Projekt jest realizowany w okresie 01.09.2024 – 31.08.2026 r. przez Instytut Dendrologii Polskiej Akademii Nauk.
3. W ramach projektu realizowane są następujące zadania szkoleniowe:
 - a) kurs języka angielskiego dla administracji, grupa docelowa: pracownicy administracji związani z obsługą cudzoziemców;
 - b) kurs języka angielskiego dla naukowców, grupa docelowa: naukowcy, osoby prowadzące działalność naukową, doktoranci;

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

RULES & REGULATIONS FOR RECRUITMENT AND PARTICIPATION

in training tasks performed as part of a project called „Internationalisation of ID PAS through development support in the sphere of service provision to foreign doctoral students and scientists” (Acronym: 4INTEgrateIDPAS)

§1

[Information about the Project]

1. These Rules & Regulations set out the principles of recruitment and participation in a project called “Internationalisation of ID PAS through development support in the sphere of service provision to foreign doctoral students and scientists” (4INTEgrateIDPAS), financed from the funds of the Polish National Agency for Academic Exchange as part of the „Welcome to Poland” programme.
2. The project is implemented between 1 September 2024 and 31 August 2026 by the Institute of Dendrology, Polish Academy of Sciences.
3. The following training tasks are performed as part of the Project:
 - a) English language course for administration, target group: administration staff responsible for providing services to foreigners;
 - b) English language course for scientific staff, target group: scientific staff, persons conducting scientific activities, doctoral students;

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

- c) kurs języka angielskiego dla pracowników technicznych i inżynierskich, grupa docelowa: pracownicy techniczni i inżynierscy biorący udział w działalności naukowej oraz pracownicy administracji pośrednio związani z obsługą cudzoziemców;
- d) szkolenia zawodowe dot. obsługi obcokrajowców realizowane na zewnątrz np. obsługa i kształcenie cudzoziemców, procedury nostryfikacji, legalizacja pobytu i zatrudniania cudzoziemców, inne, grupa docelowa: pracownicy administracji;
- e) szkolenia wewnętrzne dot. spraw związanych z pobytem cudzoziemców w Polsce, ich kształceniem i pracą, grupa docelowa: pracownicy i doktoranci ID PAN, w tym uczestnicy programu Mentorship Program;
- f) szkolenie „Zarządzanie zespołem międzynarodowym - trening międzykulturowy”, grupa docelowa: pracownicy naukowcy; kierownicy zakładów, kierownicy działów i komórek pomocniczych, kierownicy projektów, osoby ze stopniem co najmniej doktora posiadający co najmniej 4-letnie doświadczenie badawcze.

4. Dla osób zakwalifikowanych udział w projekcie jest bezpłatny, a materiały szkoleniowe będą dostępne w języku polskim i angielskim, w zależności od potrzeb uczestników i typu szkolenia.

§ 2

[Słownik pojęć]

Wyjaśnienie pojęć użytych w niniejszym regulaminie:

1. Beneficjent – Instytut Dendrologii Polskiej Akademii Nauk (ID PAN).
2. Projekt – „Internacjonalizacja ID PAN poprzez wsparcie rozwoju w zakresie obsługi zagranicznych doktorantów i

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

c) English language course for technical and engineering staff, target group: technical and engineering staff taking part in scientific activities and administration staff indirectly responsible for providing services to foreigners;

d) external professional training in respect of service provision to foreigners, e.g. service and education of foreigners, procedures for the recognition of diplomas, legalisation of foreigners' stay and employment, other procedures, target group: administration staff;

e) internal training in respect of matters related to foreigners' stay in Poland, their education and work; target group: employees and doctoral students at ID PAS, including the participants of the Mentorship Program;

f) a training course on “the management of an international team - intercultural training”; target group: scientific staff; heads of departments, support departments and units, project managers, persons with at least a PhD degree and at least 4 years of research experience.

4. Participation in the project is free for eligible persons, and course materials will be available in Polish and in English, depending on the participants' needs and the type of training.

§ 2

[Glossary of terms]

The terms used in these Rules & Regulations shall have the following meaning:

1. Beneficiary – Institute of Dendrology, Polish Academy of Sciences (ID PAS)
2. Project – “Internationalisation of ID PAS through

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

naukowców” (4INTEgrateIDPAS) realizowany ze środków Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej w ramach programu „Welcome to Poland”.

3. Zadanie – działanie szkoleniowe określone w projekcie.

4. Uczestnik projektu – pracownik/doktorant ID PAN, zakwalifikowany do udziału w projekcie i zadaniu szkoleniowym.

5. Regulamin – Regulamin rekrutacji i uczestnictwa w zadaniach szkoleniowych.

§ 3

[Warunki rekrutacji w Projekcie]

1. Rekrutacja odbywać się będzie z uwzględnieniem zasad równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn. W przypadku osób ze szczególnymi potrzebami ID PAN dołoży wszelkich starań, aby niwelować potencjalne bariery i niedogodności. Osoby wymagające dodatkowego wsparcia związanego ze szczególnymi potrzebami proszone są o kontakt z Działem Informacji Naukowej.

2. Rekrutacja będzie prowadzona do poszczególnych zadań w terminach określonych na stronie internetowej Projektu
<https://www.idpan.poznan.pl/pl/viewart?view=article&id=3468:4integrateidpas&catid=184>
i/lub poprzez informacje wysyłane drogą email: [din.idpan@man.poznan.pl lub karsob@man.poznan.pl oraz na tablicy ogłoszeń znajdującej się na parterze w budynku A.

3. Kandydaci zainteresowani udziałem w zadaniu powinni złożyć w terminie określonym na stronie

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

development support in the sphere of service provision to foreign doctoral students and scientists” (4INTEgrateIDPAS), financed from the funds of the Polish National Agency for Academic Exchange as part of the „Welcome to Poland” programme.

3. Task – a training activity as specified under the Project;

4. Project Participant – employee / doctoral student at ID PAS, qualified to take part in the Project and a given training task.

5. Rules & Regulations – Rules & Regulations for Recruitment and Participation in Training Tasks.

§ 3

[Conditions for recruitment in the Project]

1. Recruitment shall be performed taking into account the principles of equal opportunities and non-discrimination, including accessibility to persons with disabilities and equal opportunities to women and men. As regards persons with specific needs, ID PAS shall endeavour to eliminate any potential obstacles and inconvenience. Persons who require additional support in relation to specific needs are requested to contact the Department of Scientific Information.

2. Recruitment will be performed in respect of individual tasks within the time limits specified on the Project's website,
<https://www.idpan.poznan.pl/pl/viewart?view=article&id=3468:4integrateidpas&catid=184>
and/or via information sent by e-mail: [din.idpan@man.poznan.pl or karsob@man.poznan.pl, and on a notice board on the ground floor of Building A.

3. Candidates interested in participation in a given task should send their submission to take part in such tasks

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

internetowej lub w wiadomości wysłanej drogą elektroniczną zgłoszenie do udziału w zadaniu. Zgłoszenie należy złożyć za pomocą formularza online lub formularza przesłanego w załączniku wiadomości e-mail. Osoby nieposiadające dostępu do komputera służbowego chcące wziąć udział w zadaniu proszone są o zgłaszanie się w Dziale Informacji Naukowej gdzie pracownicy wspomogą w procesie wysłania zgłoszenia.

4. Złożenie zgłoszenia jest równoważne z akceptacją Regulaminu rekrutacji i uczestnictwa w Projekcie.

5. Jedna osoba może wziąć udział w więcej niż jednym zadaniu szkoleniowym.

6. Kwalifikację uczestników zadania [w przypadku zadań, w których określono limity uczestnictwa] przeprowadzi Komisja rekrutacyjna, która dokona wyboru uczestników oraz przygotuje listę osób zakwalifikowanych oraz listę rezerwową. Proces oceny będzie oparty na systemie punktowym opisanym w ogłoszeniu dla każdego zadania, w którym zaplanowano limity uczestników. W przypadku równej liczby punktów decydujące będą dodatkowe kryteria.

7. Zadania szkoleniowe posiadające limity uczestników posiadać będą kryteria ogólne oraz specyficzne kryteria wyboru uczestników zadania. Do specyficznych kryteriów należeć będą:

a) w zależności od rodzaju szkolenia:

- deklarowany poziom kompetencji językowych (1 – 3 pkt, przy czym im niższy poziom, tym większa liczba punktów)
- prowadzenie działalności naukowej deklarowane oświadczeniem do ewaluacji (1 – 4 pkt, przy czym im większe doświadczenie w prowadzeniu działalności naukowej, tym większa liczba

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

within the time limits specified on the website or in a message sent by electronic mail. Submissions should be filed via an online form or a form sent as an attachment to an e-mail. Persons who do not have access to a company computer and who wish to take part in a task are requested to contact the Department of Scientific Information, where employees will assist them in the submission process.

4. Filing a submission is equivalent to accepting the Rules & Regulations for recruitment and participation in the Project.

5. One person may take part in more than one training task.

6. [As regards tasks where participation limits have been set], Participants are qualified for a given task by a Recruitment Committee which will select participants and prepare a list of qualified persons and a reserve list. The evaluation process will be based on a scoring system described in a notice for each task where participant limits have been planned. In the event of an equal score, additional criteria shall be decisive.

7. The training tasks with participant limits will have general criteria and specific criteria for selecting participants for a particular task. Specific criteria include:

a) depending on the training type:

- declared language competence level (1-3 points, whereas the lower the level, the greater the number of points)
- conduct of scientific activities declared in an evaluation statement (1-4 points, whereas the greater the experience in scientific activities, the greater the number of points)

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

punktów)

- bezpośrednia obsługa cudzoziemców, przy czym im bardziej bezpośrednia obsługa cudzoziemca, tym wyższa liczba punktów (1-4 pkt)

b) dotyczące wszystkich Kandydatów:

- znaczenie udziału w szkoleniu dla rozwoju zawodowego oraz przydatność na wykonywanym stanowisku/rodzaju pracy (0 – 5 pkt).

8. O wynikach rekrutacji Kandydaci będą informowani za pomocą poczty elektronicznej na adres podany w zgłoszeniu.

9. W przypadku liczby zgłoszeń przekraczającej limity miejsc, może zostać utworzona lista rezerwowa.

10. W przypadku rezygnacji Uczestnika z udziału w Projekcie, do Projektu zostanie zaproszony Kandydat z listy rezerwowej wg kolejności na liście od pozycji najwyższej.

11. W przypadku niezakwalifikowania do projektu odpowiedniej liczby uczestników dopuszcza się możliwość ogłoszenia dodatkowej rekrutacji dotyczącej udziału w poszczególnych zadaniach na zasadach określonych w niniejszym Regulaminie.

§ 4

[Prawa i Obowiązki Uczestnika projektu]

1. Uczestnik Projektu ma prawo do:

- a)** informacji na temat Projektu;
- b)** nieodpłatnego udziału w szkoleniu;
- c)** otrzymania opracowanych na potrzeby szkolenia materiałów z zajęć;
- d)** otrzymania certyfikatu ukończenia szkolenia;

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

- direct provision of services to foreigners, whereas the more directly the services are rendered, the greater the number of points (1-4 points)

b) referring to all Candidates:

- the significance of participation in training for professional development and its usefulness in a given job position/type of work (0-5 points).

8. Candidates will be informed about the results of recruitment by electronic mail sent to the address indicated in the submission.

9. A reserve list may be prepared if the number of submissions exceeds the number of available places.

10. In the event of a Participant's resignation from the Project, a Candidate on the reserve list will be invited to participate, according to the position on the list, starting from the highest one.

11. If the number of participants qualifying for the Project is insufficient, an additional recruitment procedure may be announced in respect of participation in individual tasks in line with the principles set out in these Rules & Regulations.

§ 4

[Rights and obligations of Project Participant]

1. Project Participant is entitled to:

- a)** be informed about the Project;
- b)** participate in training free of charge;
- c)** receive course materials prepared for training purposes;
- d)** receive a certificate of course completion;

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

e) zgłaszania uwag i oceny zajęć;

f) rezygnacji z udziału w zadaniu bez skutków finansowych z uwagi na zaistnienie ważnych zdarzeń losowych, dotyczących jego osoby, uniemożliwiających dalsze uczestnictwo w Projekcie. Rezygnację należy wysłać mailem na adres: karsob@man.poznan.pl lub złożyć osobiście w Dziale Informacji Naukowej.

2. Uczestnik projektu zobowiązuje się do:

a) złożenia w Dziale Informacji Naukowej (najpóźniej w dniu rozpoczęcia udziału w zadaniu) następujących dokumentów [dostępnych na stronie internetowej projektu]:

- Oświadczenie uczestnika RODO
- Oświadczenie uczestnika RODO – NAWA

b) punktualnego i aktywnego uczestnictwa w zadaniu realizowanym w ramach Projektu;

c) złożenia podpisu na liście obecności w trakcie zajęć (jeśli zajęcia są online to wykonany będzie wydruk listy obecności na podstawie zalogowania do spotkania), potwierdzenia odbioru zaświadczenia/certyfikatu o ukończeniu zajęć;

d) bieżącego informowania Beneficjenta o wszystkich zdarzeniach mogących zakłócić dalszy jego udział w Projekcie i zadaniu;

e) zgłaszania wszystkich zmian dotyczących danych zawartych w dokumentach rekrutacyjnych, w tym danych adresowych;

f) wypełniania ankiet ewaluacyjnych i monitoringowych przygotowanych wewnątrz przez Beneficjenta w czasie i po zakończeniu trwania projektu.

e) submit remarks and evaluate courses;

f) resign from participation in a given task without financial outcomes due to the occurrence of significant chance events affecting such Participant and making his/her participation in the Project impossible. Resignations should be sent by e-mail to: karsob@man.poznan.pl or filed in person at the Department of Scientific Information.

2. Project Participant undertakes to

a) file the following documents [available on the Project's website] at the Department of Scientific Information (at the latest on the first day of participation in the task):

- Participant's GDPR statement;
- Participant's GDPR statement – NAWA

b) participate in the tasks being performed as part of the Project actively and in a timely manner;

c) sign an attendance list during classes (in the event of online classes, the attendance list will be printed based on meeting log-in details), confirm the receipt of statement/certificate of course completion;

d) inform the Beneficiary on an ongoing basis about any events that might potentially disrupt their further participation in the Project and in the task;

e) report any changes concerning the data included in recruitment documents, including address data;

f) fill in evaluation and monitoring questionnaires prepared internally by the Beneficiary during the Project and upon its completion.

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.

§ 5

[Postanowienia końcowe]

1. Beneficjent może wykluczyć Uczestnika projektu z udziału w zadaniu w przypadkach:
 - a) naruszenia przez Uczestnika projektu postanowień Regulaminu lub zasad udziału w Projekcie;
 - b) rażącego naruszenia porządku organizacyjnego podczas realizacji zadania;
 - c) opuszczenia przez Uczestnika projektu ponad 20% wymiaru zajęć (łącznie usprawiedliwionych, jak i nieusprawiedliwionych) w ramach zadania;
 - d) podania nieprawdziwych danych w dokumentach rekrutacyjnych.
2. W przypadku braku możliwości udziału w zadaniu z przyczyn niezależnych od Uczestnika projektu, Beneficjent dopuszcza możliwość udziału w zadaniu innego Uczestnika projektu.
3. Beneficjent zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu. Uczestnicy projektu zostaną powiadomieni o zmianach Regulaminu drogą mailową na adres podany w zgłoszeniu do udziału.

KLAUZULA JĘZYKOWA

Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku polskim. W przypadku rozbieżności lub różnic interpretacyjnych pomiędzy wersją polską a jej tłumaczeniem na inny język, wiążąca jest wersja w języku polskim.

§ 5

[Final provisions]

1. The Beneficiary may exclude the Project Participant from a task if
 - a) the Participant violates the provisions of these Rules & Regulations or the rules for participating in the Project;
 - b) he/she has committed a serious breach of the organisational order while performing the task;
 - c) the Project Participant has been absent from over 20% of classes (including justified and unjustified absence jointly) scheduled as part of the task;
 - d) he/she provided false data in recruitment documents.
2. If the Project Participant is unable to take part in the task for reasons beyond his/her control, the Beneficiary may allow another Project Participant to take part in the task.
3. The Beneficiary reserves the right to amend these Rules & Regulations. Project Participants will be notified about any amendments to these Rules & Regulations by e-mail to the address provided in their submissions.

LANGUAGE CLAUSE

These Rules and Regulations have been drawn up in the Polish language. If there are any discrepancies or interpretation differences between the Polish version and its translation into any other language, the Polish-language version shall prevail.